



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 December 2011  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят шестая сессия

Пункт 25 повестки дня

### Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

#### Доклад Второго комитета

*Докладчик:* г-н Раймонд Ландвелд (Суринам)

#### I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», и передать его Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 20, 21, 22, 34, 36 и 38-м заседаниях 24 и 25 октября, 10 и 22 ноября и 2 декабря 2011 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/66/SR.20–22, 34, 36 и 38). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 3–5 октября (см. A/C.2/66/SR.2–6).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности: прогресс в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности (A/66/277);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую записку Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности о реформе Комитета и о ходе ее практической реализации (A/66/76-E/2011/102);

в) письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 1 июня 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/87);



d) письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/388).

4. На 20-м заседании 24 октября со вступительным заявлением выступил заведующий Сектором глобальной политики Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.2/66/SR.20).

## II. Рассмотрение предложений

### A. Проекты резолюций A/C.2/66/L.17 и A/C.2/66/L.68

5. На 34-м заседании 10 ноября представитель Аргентины от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность» (A/C.2/66/L.17), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности, в частности на пять Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности,*

*ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и Стамбульскую программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, а также на свои резолюции 64/224 от 21 декабря 2009 года и 65/178 от 20 декабря 2010 года,*

*ссылаясь далее на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, в том числе на задачу обеспечения продовольственной безопасности для всех путем продолжения усилий по искоренению голода во всех странах с непосредственной целью сократить вдвое число недоедающих в мире не позднее чем к 2015 году, а также на обязательство в отношении достижения, в частности, цели 1 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей, изложенных в пункте 19 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,*

*вновь заявляя* о том, что для устранения многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса в развивающихся странах и преодоления его последствий для продовольственной безопасности и питания правительствам соответствующих стран и международному сообществу следует принять всеобъемлющие и скоординированные краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные меры реагирования, и будучи по-прежнему озабочена тем, что волатильность цен на продовольствие серьезно осложняет борьбу с нищетой и голодом и прилагаемые развивающимися странами усилия по обеспечению продовольственной безопасности и питания и по достижению цели сокращения вдвое не позднее 2015 года числа недоедающих, а также других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

*выражая глубокую озабоченность* по поводу того, что многие развивающиеся страны стали нетто-импортерами продовольствия в результате, в частности, снижения уровня международного сотрудничества и сокращения объемов инвестиций в сельское хозяйство, а также сохранения сельскохозяйственных субсидий в развитых странах, которые отрицательно сказываются на сельскохозяйственном производстве в развивающихся странах, и в этой связи особо отмечая необходимость максимального использования преимуществ и сведения к минимуму издержек, связанных с либерализацией международной торговли,

*признавая* важность формирования на международном и национальном уровнях благоприятных условий для увеличения и поддержания на достигнутом уровне объема инвестиций в сельскохозяйственный сектор развивающихся стран и обеспечения более равных условий для всех стран в области сельского хозяйства путем расширения доступа на рынки, значительного сокращения мер внутренней поддержки, приводящих к возникновению торговых диспропорций, и параллельной отмены всех форм экспортных субсидий и аналогичных по характеру мер регулирования экспорта в соответствии с мандатом, вытекающим из программы работы Дохинского раунда Всемирной торговой организации,

*признавая также,* что сельское хозяйство играет чрезвычайно важную роль в удовлетворении потребностей растущего населения мира и неразрывно связано с усилиями по искоренению нищеты, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая, что комплексные и неистощительные подходы к развитию сельского хозяйства и сельских районов имеют в силу этого важнейшее значение для обеспечения укрепления продовольственной безопасности без ущерба для окружающей среды,

*признавая далее* важную и конструктивную роль мелких фермеров, включая женщин, кооперативов и общин коренных народов и местных сообществ в развивающихся странах и их знаний и практики в сохранении, защите и рациональном использовании традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия для нынешнего и будущих поколений в качестве важного вклада в обеспечение продовольственной безопасности, а также в реализации целей в области развития, в частности в контексте политики обеспечения занятости, социальной интеграции, региональ-

ного развития и развития сельских районов, сельского хозяйства и охраны окружающей среды,

*вновь подтверждая* право каждого человека на доступ к безопасному, достаточному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможности в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности,

*подчеркивая* важность сохранения базы природных ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности,

*с признательностью отмечая* работу в области сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности и улучшения питания, проводимую соответствующими международными органами и организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирную продовольственную программу,

*с удовлетворением отмечая* решения тридцать седьмой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности, проведенной 17–22 октября 2011 года в Риме, и признавая, что осознание неотложности принятия антикризисных мер и решимость покончить с мировым продовольственным кризисом выступают в роли катализаторов процессов укрепления международной координации и регулирования в интересах обеспечения продовольственной безопасности в рамках Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, одним из центральных компонентов которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и вновь заявляя об исключительной важности совершенствования глобального регулирования на основе существующих институтов и содействия налаживанию эффективных партнерских отношений,

*выражая озабоченность* по поводу того, что в настоящее время более одного миллиарда человек живут в условиях крайней нищеты и голода, что недопустимо омрачает жизнь и ущемляет достоинство многих людей в мире, главным образом в развивающихся странах, и лишает их средств к существованию, и отмечая, что последствия длительного недоинвестирования в продовольственную безопасность, сельское хозяйство и развитие сельских районов с недавних пор усугубляются воздействием, среди прочих факторов, продовольственного и финансово-экономического кризисов,

*продолжая испытывать серьезную озабоченность* по поводу голода и гуманитарной катастрофы немыслимых масштабов, жертвами которых стали миллионы людей, проживающие в странах Африканского Рога,

*выражая далее озабоченность* по поводу чрезмерной волатильности цен на продовольствие, которая оказывает сильное влияние на продовольственную безопасность и питание, особенно бедных слоев населения, и подрывает перспективы достижения развивающимися странами экономического роста и сокращения масштабов нищеты, в том числе цели сокращения вдвое доли населения, страдающего от голода, к 2015 году,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *с удовлетворением отмечает* записку Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности о реформе Комитета и ходе работы по ее осуществлению и настоятельно призывает государства-члены оказать решительную поддержку проведению реформы и реализации задач и усилий Комитета;
3. *вновь заявляет* о необходимости надлежащего и безотлагательного решения проблем сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности в контексте национальной, региональной и международной политики в области развития с учетом важности повышения кумулятивной отдачи от стратегий в отношении сельского хозяйства, био-разнообразия, продовольственной безопасности и развития;
4. *вновь заявляет также* о важности самостоятельного определения развивающимися странами стратегий обеспечения собственной продовольственной безопасности, о том, что продовольственная безопасность относится к сфере национальной ответственности и что разработка, составление и реализация любых планов решения проблем в области продовольственной безопасности и искоренения нищеты в части, касающейся продовольственной безопасности, должны осуществляться на условиях национальной ответственности и по инициативе национальных органов и на основе консультаций со всеми ключевыми заинтересованными сторонами на национальном уровне, и настоятельно призывает государства-члены сделать обеспечение продовольственной безопасности одной из первоочередных задач и отразить это в своих национальных программах и бюджетах;
5. *вновь подтверждает* важность принятия на вооружение перспективных экономических стратегий, обеспечивающих поступательный и всеохватный экономический рост на справедливой основе и устойчивое развитие, а также расширение возможностей в плане занятости, активизацию сельскохозяйственного развития и сокращение масштабов нищеты;
6. *продолжает испытывать глубокую озабоченность* по поводу мировых продовольственных кризисов и их пагубного влияния на положение в области питания в мире, особенно в странах Африканского Рога и других развивающихся странах, и в этой связи обращает особое внимание на настоятельную необходимость принятия международным сообществом совместных мер по согласованному и действенному реагированию на эту продовольственную катастрофу;
7. *признает*, что недостаточный уровень развития, опустынивание и деградация земель, а также экстремальные погодные явления лишают жителей стран Африканского Рога и других развивающихся стран источников средств к существованию, подрывают продовольственную безопасность и снижают уровень питания в этих странах, и призывает международное сообщество выработать комплексный подход к решению проблем продовольственной безопасности и питания в виде неотложных и средне- и долгосрочных мер;
8. *поддерживает* проведение исследований по вопросам продовольствия и сельского хозяйства, включая исследования по вопросам

адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, и обеспечение доступа к результатам исследований и технологиям на национальном, региональном и международном уровнях;

9. *подчеркивает* необходимость устранения исходных причин чрезмерной волатильности цен на продовольствие, включая ее структурные причины, на всех уровнях и регулирования рисков, связанных с чрезмерной волатильностью цен на сельскохозяйственное сырье, и последствий этого для продовольственной безопасности и питания, а также для мелких фермеров;

10. *признает* необходимость разработки всеобъемлющих и скоординированных мер реагирования, направленных на устранение многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса, включая принятие правительствами соответствующих стран и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе, в том числе для смягчения последствий резких колебаний цен на продовольствие для развивающихся стран, и признает также, что важную роль в этой связи призваны сыграть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

11. *настоятельно призывает* государства-члены и международные организации осуществлять политику и стратегии, направленные на улучшение функционирования внутренних, региональных и международных рынков и обеспечение равноправного доступа для всех, особенно для мелких хозяйств и женщин-фермеров в развивающихся странах, на эти рынки, отмечает важность не приводящих к возникновению торговых диспропорций и не противоречащих правилам Всемирной торговой организации специальных мер, направленных на создание стимулов для мелких фермеров в развивающихся странах, с тем чтобы они могли повышать производительность своего труда и в более равных условиях конкурировать на мировых продовольственных рынках, и настоятельно призывает государства-члены воздерживаться от принятия таких мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации и оказывают пагубное воздействие на глобальную, региональную и национальную продовольственную безопасность;

12. *подчеркивает*, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система будет содействовать развитию сельского хозяйства и сельских районов в развивающихся странах и способствовать обеспечению глобальной продовольственной безопасности, и настоятельно призывает к тому, чтобы национальные, региональные и международные стратегии предусматривали более широкое участие фермеров, прежде всего мелких хозяйств, включая женщин, в сбыте продукции на местных, внутренних, региональных и международных рынках;

13. *призывает* государства-члены и Всемирную торговую организацию принять меры по пропаганде торговой политики, благодаря которой можно было бы стимулировать дальнейшее развитие торговли сельскохозяйственной продукцией, выявлять препятствия на пути развития торговли, наиболее серьезно сказывающиеся на положении бедных слоев

населения мира, и содействовать поддержке мелких и маргинализованных производителей в развивающихся странах;

14. *признает* настоятельную необходимость успешного завершения в ближайшее время Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации принятием сбалансированного, перспективного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа в качестве одного из ключевых шагов по укреплению продовольственной безопасности и вновь подтверждает свою приверженность достижению этой цели;

15. *вновь подтверждает* необходимость принятия в рамках местных, национальных, региональных и международных стратегий развития мер по предупреждению и смягчению последствий в интересах бедных слоев населения и мелких фермеров, прежде всего женщин в развивающихся странах, соответствующих национальным условиям и обстоятельствам и соотносящихся с их возможностями, особенно в случаях, когда чрезмерная волатильность приводит к краткосрочной, среднесрочной или долгосрочной дестабилизации рынков и нарушению свободного доступа на них, с учетом правил и положений Всемирной торговой организации;

16. *признает* центральную роль мелких фермеров, в том числе женщин, и местных сообществ и общин коренных народов в обеспечении продовольственной безопасности и питания и сокращении масштабов нищеты и признает также необходимость оказания им помощи;

17. *отмечает* трудности, с которыми сталкиваются коренные народы в контексте продовольственной безопасности, и в этой связи призывает государства принимать специальные меры по борьбе с исходными причинами голода и недоедания, достигших несоразмерных масштабов среди коренных народов;

18. *подчеркивает* необходимость расширения возможностей мелких фермеров как одной из стратегий активизации сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности путем поощрения равноправного доступа к земельным, водным и финансовым ресурсам и технологиям в соответствии с внутренним законодательством, а также расширения участия мелких фермеров в устойчивых производственно-сбытовых цепочках в сельскохозяйственном секторе и рынках сбыта сельскохозяйственной продукции и доступа к ним;

19. *особо отмечает* необходимость существенного увеличения инвестиций и совершенствования политики в поддержку малоземельного сельского хозяйства для решения многими из беднейших стран задач в области борьбы с нищетой и голодом, поставленных в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

20. *подчеркивает*, что расширение устойчивого производства и увеличение объема и повышение качества продовольствия, в том числе посредством долгосрочных инвестиций, обеспечение доступа мелких фермеров к рынкам, кредитам и вводимым ресурсам, совершенствование планирования землепользования, диверсификация культур, коммерциализация и развитие соответствующей сельскохозяйственной инфраструктуры и расширение доступа развивающихся стран к рынкам, а также рацио-

нальное водопользование, включая эффективную ирригацию, сбор и хранение воды, и создание прочных производственно-сбытовых цепочек в сельскохозяйственном секторе и инвестиций в сельскую инфраструктуру имеют решающее значение для ускорения прогресса в достижении цели 1 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

21. *признает* важность инвестиций в сельское хозяйство, включая прямые иностранные инвестиции, по каналам, в частности, частного сектора для ускорения сельскохозяйственного развития и повышения продовольственной безопасности, а также необходимость поощрения ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство и в этой связи обращается ко всем инвесторам с призывом заниматься сельскохозяйственным производством в соответствии с внутренним законодательством, принимая во внимание принципы национального суверенитета над природными ресурсами и экологической рациональности и важность содействия в надлежащих случаях повышению благосостояния и жизненного уровня местных сообществ и коренных народов;

22. *рекомендует* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности мелких производителей в этих странах, в целях повышения продуктивности и питательной ценности продовольственных культур и содействия распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его хранения;

23. *обращает особое внимание* на необходимость обеспечения продовольственной безопасности и питания на базе устойчивого развития сельского хозяйства таким образом, который учитывал бы многообразие нужд и чаяний общества, не лишая при этом будущие поколения возможностей выбора;

24. *обращает особое внимание также* на необходимость и впредь рассматривать сельскохозяйственное развитие и продовольственную безопасность как неотъемлемые части трех компонентов устойчивого развития;

25. *подчеркивает* необходимость дальнейшего упрочения сотрудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Всемирной продовольственной программой и всеми другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, международными финансовыми учреждениями и международными торговыми, финансовыми и экономическими учреждениями с учетом их соответствующих мандатов для повышения эффективности их деятельности, а также упрочения сотрудничества с неправительственными организациями и частным сектором в деле поощрения и активизации усилий по обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности и питания;

26. *предлагает* Председателю Комитета по всемирной продовольственной безопасности включить в доклад Комитета, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сес-



сии через Экономический и Социальный Совет, информацию о ходе проведения реформы Комитета и о прогрессе в реализации его концепции;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о событиях, связанных с поднятыми в настоящей резолюции вопросами, и о прогрессе в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», который будет передан Второму комитету».

6. На 38-м заседании 2 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность» (A/C.2/66/L.68), представленный заместителем Председателя г-ном Денисом Здровым (Беларусь) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.17.

7. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции.

8. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

9. Также на 38-м заседании представитель Лихтенштейна, являющийся координатором консультаций по данному проекту резолюции, внес в проект резолюции устные исправления (см. A/C.2/66/SR.38).

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.68 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 24, проект резолюции I).

11. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.2/66/SR.38).

12. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/66/L.68 проект резолюции A/C.2/66/L.17 был снят с рассмотрения его авторами.

## **V. Проекты резолюций A/C.2/66/L.19 и Rev.1**

13. На 34-м заседании 10 ноября представитель Многонационального Государства Боливия от имени Азербайджана, Боливии (Многонационального Государства), Грузии, Никарагуа, Перу и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год квиноа, 2013 год» (A/C.2/66/L.19). Впоследствии Аргентина, Гондурас, Парагвай и Уругвай присоединились к авторам данного проекта резолюции следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*отмечая,* что квиноа является натуральным пищевым продуктом с высокой питательной ценностью,

*учитывая*, что коренные народы Анд, благодаря традиционным знаниям и навыкам существования в гармонии с природой, обеспечивают разведение, контролируют, защищают и сохраняют киноа в его естественном состоянии, включая многочисленные сорта и местные разновидности этой культуры, в качестве пищевого продукта для нынешнего и будущих поколений,

*подтверждая* необходимость привлечь внимание мирового сообщества к той роли, которую биоразнообразие киноа, благодаря его высокой пищевой ценности, играет в обеспечении продовольственной безопасности и питания и искоренении нищеты в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнения положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

*ссылаясь* на резолюцию 15/2011, принятую 2 июля 2011 года Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на ее тридцать седьмой сессии,

*ссылаясь также* на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, «Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя» и Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности,

*подтверждая* необходимость повышения осведомленности общественности о питательных, экономических, экологических и культурных свойствах киноа,

1. *постановляет* провозгласить 2013 год Международным годом киноа;

2. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содействовать проведению Международного года киноа, действуя в сотрудничестве с правительствами, Всемирной продовольственной программой, Программой развития Организации Объединенных Наций, центрами Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с организациями коренных народов и неправительственными организациями, и предлагает также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций регулярно информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы в этой связи;

3. *ссылается* на пункт 2 резолюции 15/2011 Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, просит в этой связи Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения финансирования проведения Международного года киноа за счет внебюджетных ресурсов и предлагает государствам-членам, организациям гражданского общества и другим соответствующим заинтересованным сторонам вносить щедрые взносы на цели реализации этой инициативы».

14. На 36-м заседании 22 ноября на рассмотрении Комитета находился проект резолюции «Международный год квиноа, 2013 год» (A/C.2/66/L.19/Rev.1), представленный Австралией, Азербайджаном, Аргентиной, Боливией (Многонациональным Государством), Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Гондурасом, Грузией, Мексикой, Никарагуа, Парагваем, Перу, Сальвадором, Сейшельскими Островами, Уругваем и Эквадором. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бразилия, Гайана, Иран (Исламская Республика), Куба, Либерия и Филиппины.

15. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/66/L.19/Rev.1.

16. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

17. Также на своем 36-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.19/Rev.1 (см. пункт 24, проект резолюции II).

### **С. Проекты резолюций A/C.2/66/L.20 и Rev.1**

18. На 34-м заседании 10 ноября представитель Филиппин от имени Бразилии, Вьетнама, Казахстана, Перу, Тимора-Лешти, Того, Филиппин и Шри-Ланки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год семейных фермерских хозяйств, 2014 год» (A/C.2/66/L.20). Впоследствии Бангладеш, Гондурас и Нигер присоединились к авторам проекта резолюции следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на резолюцию 16/2011 Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций от 2 июля 2011 года,*

*ссылаясь также на резолюцию 65/178 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,*

*отмечая, что в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности, принятой 18 ноября 2009 года, выражается поддержка удовлетворению особых потребностей мелких фермеров,*

*подтверждая, что семейные фермерские хозяйства являются одной из важных основ для устойчивого производства продовольствия, направленного на обеспечение продовольственной безопасности,*

*признавая, что семейные фермерские хозяйства могут вносить важный вклад в обеспечение продовольственной безопасности и ликвидацию нищеты в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,*

1. *постановляет* провозгласить 2014 год Международным годом семейных фермерских хозяйств;

2. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содействовать проведению Международного года семейных фермерских хозяйств, действуя в сотрудничестве с правительствами, Программой развития Организации Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Консультативной группой по международным исследованиям в области сельского хозяйства и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими неправительственными организациями;

3. *рекомендует* государствам-членам осуществлять мероприятия в рамках их соответствующих национальных программ развития в поддержку проведения Международного года семейных фермерских хозяйств».

19. На 36-м заседании 22 ноября на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции «Международный год семейных фермерских хозяйств, 2014 год» (A/C.2/66/L.20/Rev.1), представленный Австралией, Бангладеш, Бразилией, Вьетнамом, Гондурасом, Казахстаном, Нигером, Перу, Сейшельскими Островами, Таиландом, Тимором-Лешти, Того, Туркменистаном, Украиной, Филиппинами, Шри-Ланкой и Эквадором. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Вануату, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индия, Индонезия, Испания, Колумбия, Куба, Малайзия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне и Узбекистан.

20. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/66/L.20/Rev.1.

21. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

22. Также на 36-м заседании представитель Филиппин сделал заявление, в котором внес устные исправления в текст проекта резолюции на испанском языке (см. A/C.2/66/SR.36).

23. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.20/Rev.1 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 24, проект резолюции III).

### III. Рекомендации Второго комитета

24. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### Проект резолюции I Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности<sup>1</sup>, в частности на пять Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности,*

*ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>2</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>3</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>4</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>5</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>6</sup>, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>7</sup>, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>8</sup> и Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса<sup>9</sup>, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>10</sup>, и Стамбульскую программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, а также на свои резолюции 64/224 от 21 декабря 2009 года и 65/178 от 20 декабря 2010 года,*

*ссылаясь далее на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по про-*

<sup>1</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>6</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>7</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>8</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>9</sup> Резолюция 63/239, приложение.

<sup>10</sup> См. резолюцию 65/1.

блемам продовольствия<sup>11</sup>, Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя<sup>12</sup>, в том числе на задачу обеспечения продовольственной безопасности для всех путем продолжения усилий по искоренению голода во всех странах с непосредственной целью сократить вдвое число недоедающих в мире не позднее чем к 2015 году, а также на обязательство в отношении достижения целей, сформулированных в пункте 19 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>,

*принимая во внимание* работу, проделанную Целевой группой высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса,

*с удовлетворением отмечая* решения тридцать седьмой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности, проведенной 17–22 октября 2011 года в Риме,

*отмечая* продолжающуюся разработку принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство, обеспечивающих соблюдение прав, сохранение источников средств к существованию и сбережение ресурсов, а также открытый для всех процесс разработки добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности,

*вновь заявляя* о том, что для устранения многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса в развивающихся странах, особенно в странах — чистых импортерах продовольствия, и преодоления его последствий для продовольственной безопасности и питания правительствам соответствующих стран и международному сообществу следует принять всеобъемлющие и скоординированные краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные меры реагирования, и будучи по-прежнему озабочена тем, что высокий уровень и чрезмерная волатильность цен на продовольствие серьезно осложняют борьбу с нищетой и голодом и прилагаемые развивающимися странами усилия по обеспечению продовольственной безопасности и питания и достижению цели сокращения вдвое не позднее 2015 года числа недоедающих, а также других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

*напоминая* о договоренности относительно регулярного рассмотрения Конференцией министров и соответствующими органами Всемирной торговой организации вопроса о последствиях результатов Уругвайского раунда для наименее развитых стран, а также для развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в целях содействия принятию конструктивных мер, с тем чтобы дать им возможность достичь своих целей в области развития, и в этой связи призывая к осуществлению принятого в Марракеше решения по мерам в связи с возможными негативными последствиями программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия<sup>14</sup>,

<sup>11</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

<sup>12</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

<sup>13</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>14</sup> Имеется по адресу [www.wto.org/english/docs\\_e/legal\\_e/35-dag\\_e.htm](http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/35-dag_e.htm).

*подчеркивая необходимость* наращивания инвестиций в сельское хозяйство и развитие сельских районов, в том числе на основе международного сотрудничества, в целях увеличения объема сельскохозяйственного производства развивающихся стран, многие из которых стали чистыми импортерами продовольствия,

*с удовлетворением отмечая* национальные, региональные и международные инициативы и обязательства, призванные улучшить положение дел в плане продовольственной безопасности и питания,

*напоминая* о взятых обязательствах по обеспечению глобальной продовольственной безопасности и выделению достаточных ресурсов на предсказуемой основе по двусторонним и многосторонним каналам, включая финансовые и политические обязательства, закрепленные в Аквильской инициативе по продовольственной безопасности,

*признавая* важность формирования на международном и национальном уровнях благоприятных условий для увеличения и поддержания притока инвестиций в сельскохозяйственный сектор развивающихся стран и обеспечения более равных условий для всех стран в области сельского хозяйства путем расширения доступа на рынки, существенного сокращения мер внутренней поддержки, приводящих к возникновению торговых диспропорций, и параллельной отмены всех форм экспортных субсидий и аналогичных по своему действию мер регулирования экспорта в соответствии с мандатом, вытекающим из программы работы Дохинского раунда Всемирной торговой организации<sup>15</sup>,

*признавая также*, что сельское хозяйство играет одну из ключевых ролей в удовлетворении потребностей увеличивающегося населения мира и неразрывно связано с усилиями по искоренению нищеты, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая, что комплексные и экологически рациональные подходы к развитию сельского хозяйства и сельских районов имеют в силу этого существенно важное значение для обеспечения укрепления продовольственной безопасности без ущерба для окружающей среды,

*признавая далее* важную и конструктивную роль мелких фермеров, включая женщин, кооперативов и общин коренных народов и местных сообществ в развивающихся странах и их знаний и практики в сохранении, защите и неистощительном использовании традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия в интересах нынешнего и будущих поколений в качестве важного вклада в обеспечение продовольственной безопасности, а также в реализации целей в области развития, в частности в контексте политики обеспечения занятости, социальной интеграции, регионального развития и развития сельских районов, сельского хозяйства и охраны окружающей среды,

*признавая*, что мелкие фермеры, включая женщин и представителей коренных народов, могут не иметь равного доступа к орудиям труда и рынкам и равных прав владения землей, что необходимо им для реализации своего производственного потенциала,

*вновь подтверждая* право каждого человека на доступ к безопасной питательной пище в достаточном количестве в соответствии с правом на достаточ-

<sup>15</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

ное питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможности в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности,

*вновь подтверждая также* необходимость стремиться к использованию всеобъемлющего двуединого подхода к обеспечению продовольственной безопасности, предусматривающего принятие непосредственных мер по немедленному решению проблемы голода, угрожающей наиболее уязвимым группам населения, и осуществление среднесрочных и долгосрочных программ обеспечения устойчивого развития сельского хозяйства, продовольственной безопасности, питания и развития сельских районов для устранения коренных причин голода и нищеты, в том числе путем постепенного осуществления права на достаточное питание,

*подчеркивая* важность сохранения базы природных ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности,

*с признательностью отмечая* работу в области сельскохозяйственного развития и по улучшению положения дел в плане продовольственной безопасности и питания, проводимую соответствующими международными органами и организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирную продовольственную программу,

*признавая* необходимость укрепления международной координации и регулирования в интересах обеспечения продовольственной безопасности в рамках Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, одним из центральных компонентов которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и вновь заявляя об исключительной важности совершенствования глобального регулирования на основе существующих институтов и содействия налаживанию эффективных партнерских отношений,

*выражая озабоченность* по поводу того, что в настоящее время почти миллиард человек живут в условиях крайней нищеты и голода, что недопустимо омрачает жизнь и ущемляет достоинство многих людей в мире, главным образом в развивающихся странах, и лишает их средств к существованию, и отмечая, что последствия длительного недоинвестирования в продовольственную безопасность, сельское хозяйство и развитие сельских районов с недавних пор усугубляются воздействием, среди прочих факторов, продовольственного и финансово-экономического кризисов,

*продолжая испытывать серьезную озабоченность* по поводу голода и гуманитарной катастрофы немыслимых масштабов, жертвами которых являются миллионы людей, проживающие в странах Африканского Рога,

*выражая озабоченность* по поводу того, что высокий уровень и чрезмерная волатильность цен на продовольствие оказывают негативное влияние на продовольственную безопасность и питание, особенно малоимущих и уязвимых групп населения, и подрывают перспективы достижения развивающимися странами экономического роста и сокращения масштабов нищеты, в том числе цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода,



1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>16</sup>;
2. *с удовлетворением отмечает* записку Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности о ходе практической реализации реформы Комитета<sup>17</sup> и настоятельно призывает государства-члены и рекомендует гражданскому обществу и частному сектору оказать решительную поддержку такой реформе и реализации задач и усилий Комитета;
3. *вновь заявляет* о необходимости надлежащего и безотлагательного решения проблем сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности в контексте национальных, региональных и международных стратегий развития с учетом важности повышения кумулятивной отдачи от стратегий в отношении устойчивого развития сельского хозяйства, биоразнообразия, продовольственной безопасности, питания и развития;
4. *вновь заявляет также* о важности самостоятельного определения развивающимися странами стратегий обеспечения собственной продовольственной безопасности, о том, что продовольственная безопасность относится к сфере национальной стратегической ответственности и что формулирование, разработка и реализация любых планов решения проблем в области продовольственной безопасности и планов искоренения нищеты в части, касающейся продовольственной безопасности, должны осуществляться на условиях национальной ответственности, под руководством национальных органов и в консультации со всеми ключевыми заинтересованными сторонами на национальном уровне, и настоятельно призывает государства-члены, особенно те, которые сталкиваются с проблемой отсутствия продовольственной безопасности, сделать обеспечение продовольственной безопасности одной из приоритетных задач и отразить это в своих национальных программах и бюджетах;
5. *принимает во внимание* тесную взаимосвязь между обеспечением продовольственной безопасности и улучшением положения дел в области питания и обращает особое внимание на необходимость принятия специальных мер для удовлетворения потребностей в питании женщин, детей, пожилых людей и инвалидов, а также лиц, находящихся в уязвимом положении, посредством разработки и осуществления действенных адресных программ;
6. *вновь подтверждает* важность принятия на вооружение перспективных экономических стратегий, обеспечивающих поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост и устойчивое развитие, а также расширение возможностей в плане занятости, активизацию сельскохозяйственного развития и сокращение масштабов нищеты;
7. *продолжает испытывать глубокую озабоченность* по поводу продовольственных кризисов и их пагубного влияния на состояние здоровья людей и положение в области питания, особенно на Африканском Роге и в других уязвимых регионах, и в этой связи обращает особое внимание на срочную необходимость объединения усилий на всех уровнях для принятия согласованных и действенных мер реагирования на эти кризисы;
8. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Саммита по вопросу о кризисе в районе Африканского Рога, состоявшегося 8 и 9 сентября 2011 года в

---

<sup>16</sup> A/66/277.

<sup>17</sup> См. A/66/76-E/2011/102.

Найроби, Кения, в которой участники Саммита призвали фермеров и сельскохозяйственных инвесторов вкладывать больше ресурсов в сельскохозяйственное производство в перспективных и засушливых и полузасушливых районах для повышения продовольственной безопасности и в этом контексте заявили о поддержке инициативы в отношении засушливых районов, выдвинутой шестью странами Африканского Рога в целях содействия обеспечению комплексного развития сельских районов, а также реализации региональных проектов, призванных устранить исходные причины уязвимости в подверженных засухе районах с уделением особого внимания скотоводам и фермерам, занимающимся скотоводством, и способствовать уменьшению опасности бедствий, восстановлению экосистем и развитию видов деятельности, обеспечивающих устойчивые источники средств к существованию;

9. *с удовлетворением отмечает также* в этой связи активную руководящую роль, которую играют страны Африки в осуществлении таких инициатив по решению задач устойчивого развития сельского хозяйства и обеспечению продовольственной безопасности, как Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки», которая может использоваться в качестве механизма, обеспечивающего возможность координации помощи в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности, и призывает международное сообщество оказывать странам Африки поддержку в осуществлении различных программ под эгидой «Нового партнерства в интересах развития Африки»;

10. *признает*, что недостаточный уровень развития, опустынивание и деградация земель, а также экстремальные погодные явления входят в число факторов, пагубно влияющих на источники средств к существованию малоимущих и уязвимых групп населения в районе Африканского Рога и в других уязвимых регионах, и призывает применять на всех уровнях комплексный подход, предусматривающий принятие неотложных и среднесрочных и долгосрочных мер для решения проблем, связанных с отсутствием продовольственной безопасности и питанием;

11. *выступает* за значительное расширение научных исследований по вопросам продовольствия и сельского хозяйства и увеличение объема их финансирования, в том числе посредством активизации работы реформированной Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, оказания поддержки национальным научно-исследовательским системам, государственным университетам и научно-исследовательским учреждениям и содействия расширению передачи технологий и обмена знаниями, практическим опытом и информацией о результатах научных исследований в целях адаптации к изменению климата и смягчения его последствий и обеспечения более широкого доступа на справедливой основе к результатам научных исследований и технологиям на национальном, региональном и международном уровнях при уделении должного внимания вопросам сохранения генетических ресурсов;

12. *подчеркивает* необходимость устранения коренных причин чрезмерной волатильности цен на продовольствие, включая ее структурные причины, на всех уровнях и необходимость регулирования рисков, связанных с высоким уровнем и чрезмерной волатильностью цен на сельскохозяйственное сырье, и устранения последствий этого для глобальной продовольственной безопасно-

сти и питания, а также для мелких фермеров и малоимущего городского населения;

13. *признает* необходимость поддержки всеобъемлющих и скоординированных мер реагирования, направленных на устранение многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса, включая принятие правительствами соответствующих стран и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе, в том числе для смягчения последствий высокого уровня и чрезмерной волатильности цен на продовольствие для развивающихся стран, причем важную роль в этой связи призваны играть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

14. *обращает особое внимание* на важность актуальной, точной и транспарентной информации для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольствие и принимает в этой связи к сведению создание Системы информации о сельскохозяйственных рынках, секретариат которой базируется в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает участвующие международные организации, субъектов частного сектора и правительства обеспечить публичное распространение актуальных и качественных информационных продуктов по рынкам продовольствия;

15. *настоятельно призывает* государства-члены и международные организации следовать политике и стратегиям, направленным на улучшение функционирования внутренних, региональных и международных рынков и обеспечение равноправного доступа для всех, особенно для мелких фермеров и женщин-фермеров в развивающихся странах, на эти рынки, отмечает важность не приводящих к возникновению торговых диспропорций и не противоречащих правилам Всемирной торговой организации специальных мер, направленных на создание стимулов для мелких фермеров в развивающихся странах, с тем чтобы они могли повышать производительность своего труда и в более равных условиях конкурировать на мировых продовольственных рынках, и настоятельно призывает государства-члены воздерживаться от принятия таких мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации и оказывают пагубное воздействие на глобальную, региональную и национальную продовольственную безопасность;

16. *подчеркивает*, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система будет содействовать развитию сельского хозяйства и сельских районов в развивающихся странах и способствовать обеспечению глобальной продовольственной безопасности, и настоятельно призывает к тому, чтобы национальные, региональные и международные стратегии предусматривали более широкое участие фермеров, прежде всего мелких фермеров, включая женщин, в сбыте продукции на местных, внутренних, региональных и международных рынках;

17. *подчеркивает также* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое для некоммерческих гуманитарных целей Всемирной продовольственной программой, и недопущения их введения в будущем;

18. *призывает* государства-члены и Всемирную торговую организацию принять меры по пропаганде торговой политики, благодаря которой можно было бы стимулировать дальнейшее развитие торговли сельскохозяйственной продукцией, выявлять препятствия на пути развития торговли, наиболее серьезно сказывающиеся на положении бедных слоев населения мира, и содействовать поддержке мелких и маргинализированных производителей в развивающихся странах;

19. *признает* настоятельную необходимость скорейшего и успешного завершения Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации принятием сбалансированного, перспективного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа в качестве одного из ключевых шагов по укреплению продовольственной безопасности и вновь подтверждает свою приверженность достижению этой цели;

20. *рекомендует* прилагать на всех уровнях усилия по разработке и укреплению мер и программ социальной защиты, включая национальные системы социального обеспечения и такие программы защиты нуждающихся и уязвимых групп населения, как программы оплаты труда продовольствием и наличными, программы денежных трансфертов и ваучеров, программы организации школьного питания и программы питания для матери и ребенка;

21. *вновь подтверждает* необходимость принятия в рамках местных, национальных, региональных и международных стратегий развития предупредительных и защитных мер в интересах бедных слоев населения и мелких фермеров, прежде всего женщин в развивающихся странах, соответствующих национальным условиям и специфике и сообразующихся с возможностями соответствующих стран, особенно в случаях, когда чрезмерная волатильность цен на продовольствие приводит к краткосрочной, среднесрочной или долгосрочной дестабилизации рынков и нарушению свободного доступа на них, с учетом правил и положений Всемирной торговой организации;

22. *поддерживает* согласующиеся с положениями приложения 2 к соглашению о Всемирной торговой организации конкретные инициативы, нацеленные на повышение защищенности наиболее уязвимых групп населения от чрезмерной волатильности цен на основе использования стратегий, механизмов и инструментов регулирования рисков, подобные разработке осуществляемого под руководством Экономического сообщества западноафриканских государств экспериментального проекта по созданию специальных продовольственных резервов для оказания чрезвычайной гуманитарной помощи в регионе;

23. *признает* важную роль мелких фермеров в развивающихся странах, в том числе женщин, и местных сообществ и общин коренных народов в обеспечении продовольственной безопасности и питания, сокращении масштабов нищеты и сохранении экосистем и необходимость содействия их развитию;

24. *отмечает* трудности, с которыми сталкиваются коренные народы в плане продовольственной безопасности, и в этой связи призывает государства принимать специальные меры по борьбе с исходными причинами голода и недоедания, достигших несоразмерных масштабов среди коренных народов;

25. *подчеркивает* необходимость расширения возможностей мелких фермеров и фермеров-женщин как одной из стратегий активизации сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности посред-

ством содействия обеспечению равноправного доступа к земельным, водным и финансовым ресурсам и технологиям в соответствии с внутренним законодательством, а также расширения участия мелких фермеров в устойчивых производственно-сбытовых цепочках в сельскохозяйственном секторе и рынках сбыта сельскохозяйственной продукции и доступа к ним;

26. *особо отмечает* необходимость существенного увеличения инвестиций и совершенствования стратегий в поддержку устойчивого развития сельского хозяйства, особенно мелкоземельного сельского хозяйства, для решения многими из беднейших стран задач в области борьбы с нищетой и голодом, поставленных в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

27. *подчеркивает* необходимость наращивания устойчивого сельскохозяйственного производства для увеличения объема и повышения качества продовольствия, в том числе на основе долгосрочных инвестиций, обеспечения равного доступа мелких фермеров, в том числе женщин, к рынкам, кредитам и вводимым ресурсам, совершенствования планирования землепользования, диверсификации культур, коммерциализации, развития адекватной инфраструктуры в сельских районах и расширения доступа развивающихся стран к рынкам, а также рационального водопользования, включая эффективную ирригацию, сбор и хранение воды и поддержание в надлежащем состоянии соответствующих объектов и сооружений, и создания прочных производственно-сбытовых цепочек в сельскохозяйственном секторе и инвестиций в сельскую инфраструктуру, что имеет решающее значение для ускорения прогресса в деле достижения связанных с проблемой голода целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

28. *признает* настоятельную необходимость завершения переговоров по добровольным руководящим принципам ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, которые будут способствовать вложению мелкими фермерами средств в сельское хозяйство;

29. *признает* важность инвестиций в сельское хозяйство, включая прямые иностранные инвестиции, в том числе по каналам частного сектора, для ускорения сельскохозяйственного развития и повышения продовольственной безопасности, а также необходимость поощрения ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство и в этой связи обращается ко всем инвесторам с призывом заниматься сельскохозяйственным производством в соответствии с внутренним законодательством, принимая во внимание принципы национального суверенитета над природными ресурсами и экологической рациональности и важность содействия в надлежащих случаях повышению благосостояния и жизненного уровня местных сообществ и коренных народов;

30. *поддерживает* открытый для всех процесс консультаций в целях разработки и обеспечения более широкой поддержки принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство, обеспечивающих улучшение положения дел в плане продовольственной безопасности и питания, и признает, что первый шаг в рамках этого процесса консультаций будет заключаться в определении исходных параметров, включая сферу охвата и цель этих принципов, их структурное построение и субъектов, для которых они предназначены, а также формата консультаций, с учетом уже существующих базовых принципов, таких

как принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство, разработанные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирным банком;

31. *рекомендует* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности мелких производителей в этих странах, в целях повышения продуктивности и питательной ценности продовольственных культур и содействия распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его послеуборочной обработке;

32. *обращает особое внимание* на необходимость обеспечения продовольственной безопасности и питания на основе устойчивого развития сельского хозяйства таким образом, который учитывал бы многообразие нужд общества, не лишая при этом будущие поколения возможностей выбора;

33. *обращает особое внимание также* на необходимость и впредь рассматривать устойчивое сельскохозяйственное развитие и продовольственную безопасность в качестве неотъемлемой части трех компонентов устойчивого развития, определенных на Всемирном саммите 2005 года (экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды);

34. *подчеркивает* необходимость дальнейшего упрочения сотрудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Всемирной продовольственной программой, региональными комиссиями и всеми другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, международными финансовыми учреждениями и международными торговыми, финансовыми и экономическими учреждениями с учетом их соответствующих мандатов для повышения эффективности их деятельности, а также упрочения сотрудничества с неправительственными организациями и частным сектором в деле поощрения и активизации усилий по обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности и питания;

35. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать осуществление на местном уровне скоординированной последующей деятельности по выполнению решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности в рамках системы координаторов-резидентов с учетом скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций Организации Объединенных Наций;

36. *предлагает* Председателю Комитета по всемирной продовольственной безопасности включить в доклад Комитета, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет, информацию о ходе проведения реформы Комитета и о прогрессе в реализации его концепции;

37. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о событиях, связанных с поднятыми в настоящей резолюции вопросами, и о прогрессе в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности 2009 года;

38. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», который будет передан Второму комитету.

## Проект резолюции II Международный год квиноа, 2013 год

*Генеральная Ассамблея,*

*отмечая,* что квиноа является натуральным пищевым продуктом с высокой питательной ценностью,

*признавая,* что коренные народы Анд благодаря традиционным знаниям и навыкам существования в гармонии с природой обеспечивают разведение, контролируют, защищают и сохраняют квиноа в его естественном состоянии, включая многочисленные сорта и местные разновидности этой культуры, в качестве пищевого продукта для нынешнего и будущих поколений,

*подтверждая* необходимость привлечения внимания мирового сообщества к той роли, которую биоразнообразие квиноа благодаря его высокой пищевой ценности может играть в обеспечении продовольственной безопасности и питания и в искоренении нищеты в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнения положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 15/2011, принятую 2 июля 2011 года Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на ее тридцать седьмой сессии<sup>2</sup>,

*ссылаясь также* на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия<sup>3</sup>, «Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя»<sup>4</sup> и Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности<sup>5</sup>,

*ссылаясь далее* на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

*подтверждая* необходимость повышения осведомленности общественности о питательных, экономических, экологических и культурных свойствах квиноа,

1. *постановляет* провозгласить 2013 год Международным годом квиноа;

<sup>1</sup> См. резолюцию 65/1.

<sup>2</sup> См. Доклад Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, тридцать седьмая сессия, Рим, 25 июня — 2 июля 2011 года (С 2011/REP).

<sup>3</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

<sup>4</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

<sup>5</sup> См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.



2. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, принимая во внимание положения приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, в сотрудничестве с правительствами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с организациями коренных народов и неправительственными организациями содействовать проведению Международного года квиноа и предлагает также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций регулярно информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы в этой связи;

3. *подчеркивает*, что расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть в связи с осуществлением настоящей резолюции, должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов;

4. *призывает* правительства и соответствующие региональные и международные организации вносить добровольные взносы и иным образом поддерживать проведение Года и предлагает неправительственным организациям, другим соответствующим заинтересованным сторонам и частному сектору вносить добровольные взносы и поддерживать проведение Года.

## Проект резолюции III Международный год семейных фермерских хозяйств, 2014 год

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на резолюцию 16/2011 Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций от 2 июля 2011 года<sup>1</sup>,

*ссылаясь также* на резолюцию 65/178 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,

*отмечая*, что в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности<sup>2</sup>, принятой 18 ноября 2009 года, выражается, в частности, поддержка удовлетворению особых потребностей мелких фермеров, среди которых много женщин,

*ссылаясь* на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

*подтверждая*, что семейные фермерские хозяйства и мелкие фермерские хозяйства являются одной из важных основ для устойчивого производства продовольствия, направленного на обеспечение продовольственной безопасности,

*признавая*, что семейные фермерские хозяйства и мелкие фермерские хозяйства могут вносить важный вклад в обеспечение продовольственной безопасности и ликвидацию нищеты в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *постановляет* провозгласить 2014 год Международным годом семейных фермерских хозяйств;

2. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, принимая во внимание положения приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, в сотрудничестве с правительствами, Программой развития Организации Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Консультативной группой по международным исследованиям в области сельского хозяйства и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими неправительственными организациями содействовать проведению Международного года семейных фермерских хозяйств, предлагает также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций регулярно информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы в этой связи и подчеркивает, что расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть в связи с осуществлением настоящей резолюции, помимо расходов на мероприятия, предусмотренные в настоящее время

<sup>1</sup> См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Доклад Конференции ФАО, тридцать седьмая сессия, Рим, 25 июня — 2 июля 2011 года (C2011/REP).

<sup>2</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

мандатом упомянутого учреждения-исполнителя, должны покрываться за счет добровольных взносов;

3. *рекомендует* государствам-членам в рамках их соответствующих национальных программ развития осуществлять мероприятия в поддержку проведения Международного года семейных фермерских хозяйств.

---